

**PROCEDURA APERTA PER LA FORNITURA A NOLEGGIO DI  
AUDIOGUIDE, LA REALIZZAZIONE DI VIDEOGUIDE E LA FORNITURA A  
NOLEGGIO DEI RELATIVI APPARATI, LO SVILUPPO DI APP, NONCHÉ  
LA FORNITURA A NOLEGGIO DI RADIOGUIDE PER IL SISTEMA MUSEI  
CIVICI DI ROMA CAPITALE  
(CIG 72871087C0)**

**RISPOSTE A QUESITI PERVENUTI**

D1. Al punto 4, lettera c) del Disciplinare, tra i requisiti è prevista la "realizzazione negli ultimi tre esercizi finanziari conclusi, il cui bilancio sia stato approvato, di un fatturato minimo annuo (per ciascuno dei tre anni) per lo svolgimento di servizi analoghi a quelli oggetto del presente appalto pari almeno ad Euro 150.000,00". Dal momento che i servizi oggetto del bando sono eterogenei, vorremmo formulare due domande riguardanti tale requisito:

1- cosa si intende per "servizi analoghi"?

2- devono essere stati svolti tutti i servizi previsti dal bando (noleggio audioguide, videoguide e radioguide, realizzazione di app con assistenza e manutenzione) ovvero possono essere stati svolti solo alcuni di essi?

*R1. Per "servizi analoghi" non si intende "servizi identici" e non è necessario aver svolto tutti i servizi oggetto del bando.*

\* \* \* \* \*

D2. All'art. 4.2 del Capitolato d'Oneri, si legge che: "L'Appaltatore dovrà fornire a Zètema tutti gli apparati caricati e pronti per il noleggio al pubblico entro e non oltre 10 giorni naturali e consecutivi a decorrere dalla consegna da parte di Zètema dei testi MP3 da caricare, che avverrà, presumibilmente, al momento della stipula del contratto." Per "testi MP3" si intendono i file audio in MP3 già pronti e forniti da Zètema o dei testi che Zètema fornirà e che dovranno essere registrati in MP3?

*R2. si intendono i file audio in MP3 già pronti e forniti da Zètema.*

\* \* \* \* \*

D3. Per "contenuti da fornire" si intende la redazione dei testi ex novo e la successiva traduzione e registrazione delle tracce MP3? Rispetto al quesito, questi sono i punti del capitolato a cui facciamo riferimento:

*Art. 1 "...L'oggetto del presente appalto include, ove richiesto da Zètema, l'eventuale aggiornamento e/o realizzazione di nuovi contenuti (testo, immagini e registrazioni audio in italiano e in lingua) delle video guide, delle audio guide e delle APP"*

*Art. 4.1 "L'Appaltatore dovrà realizzare delle applicazioni multimediali multilingua per le videoguide dei Musei Capitolini, dei Mercati di Traiano-Museo dei Fori Imperiali e del Museo dell'Ara Pacis, complete dei relativi testi, delle immagini e degli eventuali filmati e audio."*

*Art. 4.2 "Per i Musei di Villa Torlonia, in una prima fase l'Appaltatore dovrà fornire gli apparati richiesti, caricando gli MP3 forniti da Zètema, nel rispetto della tempistica massima sopra indicata e, successivamente, dovrà realizzare i contenuti, completi della loro*

**traduzione, registrazione e caricamento in italiano, inglese e francese, come dettagliato nella tabella riportata nel seguito del presente articolo."**

**Art. 4.4 "L'Appaltatore dovrà realizzare per il Museo Napoleonico una APP semplificata [...] L'APP realizzata dovrà basarsi sul testo che sarà fornito da Zètema all'Appaltatore [...] L'Appaltatore dovrà consegnare a Zètema l'APP pronta per essere caricata almeno sugli store iTunes Store e Android Market entro e non oltre 20 giorni naturali e consecutivi a decorrere dalla consegna da parte di Zètema del relativo testo in word, che avverrà, presumibilmente, al momento della stipula del contratto."**

**Art. 4.5 "di seguito si riporta una tabella di sintesi della fornitura, nella quale sono indicati, per ciascun museo, la tipologia di device e il relativo numero minimo, nonché le lingue nelle quali devono essere forniti i contenuti, con indicazione, nel caso delle audioguide, della presenza di MP3 fornito da Zètema o della necessità che sia l'Appaltatore a realizzare a propria cura e spese la traduzione e la realizzazione dei relativi contenuti"**

**A seguito di quanto evidenziato, la nostra domanda è la seguente:**

**In riferimento ai Musei Capitolini, Ara Pacis e Fori Imperiali - per i quali, in tabella all'art. 4.5, è presente la voce "contenuti da fornire" ma, all'interno del capitolato, non è specificato se la realizzazione di nuovi testi è prevista o meno - l'appaltatore dovrà redigere dei testi ex novo oppure dovrà avvalersi di testi già in possesso di Zètema?**

*R3. Con riferimento al quesito D3. relativo ai Musei Capitolini, Ara Pacis e Fori Imperiali, per i quali nella tabella dell'art. 4 del Capitolato d'Oneri, punto 4.5, è presente la voce "contenuti da fornire", si precisa che, come indicato nell'art. 1 del Capitolato, l'oggetto dell'appalto include lo sviluppo delle App destinate alle videoguide, per le quali pertanto l'appaltatore dovrà redigere i testi ex novo. Nell'art. 4 del Capitolato d'Oneri, al punto 4.1, rubricato VIDEOGUIDE E RELATIVE APPLICAZIONI MULTIMEDIALI (APP), infatti, si precisa che l'Appaltatore dovrà fornire a Zètema, gli storyboard completi di testi in italiano e di immagini/video per l'approvazione della Sovrintendenza e della Stazione appaltante.*

\* \* \* \* \*

**D4. Zètema fornirà le fonti su cui l'appaltatore dovrà redigere i testi?**

*R4. No, Zètema non fornirà le fonti su cui l'appaltatore dovrà redigere i testi.*

\* \* \* \* \*

**D5. siamo a chiedere i seguenti chiarimenti sulle caratteristiche delle videoguide come da art. 4.1 dell'allegato A Capitolato d'Oneri:**

- Perché il display deve essere di 7" (pollici)
- A che cosa serve l'interfaccia Bluetooth
- Qual è la funzionalità del GPS e accelerometro integrato all'interno di uno spazio museale
- A che cosa serve una fotocamera da almeno 6 Mpixel
- A che cosa serve una doppia telecamera digitale

*R5. La Stazione appaltante ha scelto di richiedere dispositivi tablet con una dimensione minima display 7". Tale scelta è stata dettata dalla volontà di garantire una migliore fruibilità e godibilità delle videoguide per il pubblico dei musei. Le restanti caratteristiche indicate nell'art. 4, punto 4.1, del Capitolato d'Oneri (Allegato A) sono automaticamente riconducibili agli standard industriali di un tablet.*

\* \* \* \* \*

**D6. Al punto 5.3. (pag 23) OFFERTA ECONOMICA - BUSTA C - punti b) e c):**

- a) **Con costi di manodopera si intendono i costi di personale coinvolto nel progetto in oggetto? Il valore percentuale e' da considerarsi rispetto al totale dei costi sostenuti per il progetto in oggetto?**
- b) **Si devono indicare i costi interni di sicurezza totali dell'azienda o relativi al progetto in oggetto? In relazione a quale arco di tempo (12 mesi? 24 mesi? Altro?)**

*R6. Con riferimento al quesito sub lettera a), per costi di manodopera si intendono i costi di personale necessari alla realizzazione di tutte le attività che rientrano nell'oggetto dell'appalto, così come descritte nel Capitolato d'Oneri. Tali costi possono essere espressi in valore assoluto o in valore percentuale. In tale ultimo caso il valore percentuale deve essere espresso rispetto al totale dei costi stimati per la realizzazione di tutte le attività che rientrano nell'oggetto dell'appalto, come offerte in sede di gara.*

*Con riferimento al quesito sub lettera b), si devono indicare i costi interni della sicurezza relativi al progetto, precisando l'arco temporale cui si riferiscono, che può anche essere annuo.*

\* \* \* \* \*

**D7. Nelle tempistiche previste a pp. 5 e 6 del Capitolato D'Oneri (relative alla realizzazione di videoguide e relative applicazioni multimediali), per una durata massima di 85 giorni, si chiede se nei giorni previsti per le diverse fasi sono compresi anche i tempi di valutazione e risposta da parte della Sovrintendenza e di Zètema o se questi sono da considerarsi separatamente.**

*R7. I tempi previsti si intendono al netto delle tempistiche di approvazione da parte della Sovrintendenza e di Zètema.*

\* \* \* \* \*

**D8. Si chiedono chiarimenti sulle modalità di distribuzione dei dispositivi in noleggio da parte del personale preposto: nello specifico, se sarà chiesta una garanzia da parte dei visitatori (carta di identità ecc.) al moment della consegna degli apparecchi.**

*R8. I dispositivi vengono consegnati al pubblico previo deposito di un documento di riconoscimento.*

\* \* \* \* \*

**D9. In merito alle caratteristiche tecniche delle radioguide, indicate a p. 8 del Capitolato d'Oneri, ci risulta che la banda di frequenza portante indicata (ISM/SRD 2400 - 2480 MHz) sia relativa alla trasmissione in digitale sulle reti Wi-Fi. Si chiede conferma che debbano essere usate solo tali frequenze o se invece si possano utilizzare le frequenze radio normalmente usate per le trasmissioni di visite guidate di gruppi turistici.**

*R9. Possono essere utilizzate anche altre frequenze radio purché nel rispetto della regolamentazione vigente in materia.*

\* \* \* \* \*

**D10. Con la presente siamo a richiedere un chiarimento relativo all'offerta tecnica della gara in oggetto.**

**Nel disciplinare è indicato che non possono essere superate le 15 pagine/facciate complessive e che non rientrano nelle predette pagine gli allegati quali: curricula, schede tecniche ecc... Quali altre voci sono intese sotto "...ecc"? e se nello specifico - OFFERTA TECNICA - a) ESPERIENZE PRECEDENTI l'elenco delle esperienze precedenti svolti nei tre**

anni precedenti possono essere considerate come allegati e non facenti parte delle predette pagine.

R10. Considerato che gli allegati hanno una funzione esplicativa di quanto indicato nell'offerta tecnica, con riferimento al punto a) ESPERIENZE PRECEDENTI, l'offerta tecnica deve contenere l'elencazione delle esperienze, mentre gli allegati possono contenere elementi rappresentativi e/o esplicativi di quanto espresso nell'offerta tecnica.

\* \* \* \* \*

D11. In merito alla procedura in oggetto si chiede di conoscere il numero complessivo annuo di visitatori per ciascuno dei musei che saranno oggetto dei diversi servizi di noleggio previsti dalla gara.

In particolare, si chiede tale informazione per gli anni 2014, 2015, 2016 e, se possibile, anche per l'anno in corso, limitatamente alle informazioni disponibili

R11. Di seguito si riportano i dati richiesti per ciascuna annualità:

2014	TOT. VISITATORI
MUSEO DELL'ARA PACIS	307.668
MUSEO BARRACCO	13.121
MUSEO DI ROMA	57.702
MUSEI CAPITOLINI	470.823
MERCATI DI TRAIANO MUSEO DEI FORI IMPERIALI	108.391
MUSEO NAPOLEONICO	19.628
VILLA TORLONIA	77.670

2015	TOT. VISITATORI
MUSEO DELL'ARA PACIS	217.730
MUSEO BARRACCO	19.562
MUSEO DI ROMA	76.124
MUSEI CAPITOLINI	455.464
MERCATI DI TRAIANO MUSEO DEI FORI IMPERIALI	117.109
MUSEO NAPOLEONICO	28.245
VILLA TORLONIA	84.918

2016	TOT. VISITATORI
MUSEO DELL'ARA PACIS	241.609
MUSEO BARRACCO	20.868
MUSEO DI ROMA	84.958
MUSEI CAPITOLINI	432.065
MERCATI DI TRAIANO MUSEO DEI FORI IMPERIALI	109.189
MUSEO NAPOLEONICO	29.446
VILLA TORLONIA	82.744

<b>2017 (AGGIORNATO AL 30 NOVEMBRE)</b>	<b>TOT. VISITATORI</b>
<b>MUSEO DELL'ARA PACIS</b>	182.784
<b>MUSEO BARRACCO</b>	23.475
<b>MUSEO DI ROMA</b>	57.478
<b>MUSEI CAPITOLINI</b>	400.932
<b>MERCATI DI TRAIANO MUSEO DEI FORI IMPERIALI</b>	116.811
<b>MUSEO NAPOLEONICO</b>	27.493
<b>VILLA TORLONIA</b>	86.006